



てまりのうちに Cat Cafe

てまりのうちに へようこそ。

Welcome to Temari no Uchi.

ここは猫たちの住む不思議な森。
たくさんの猫たちが自由気ままに暮らしています。

このルールブックでは、
これから猫の森に足を踏み入れる皆さんに
守っていただきたいルールを
ご案内させていただきます。

入場される方全員で必ず最後までお読みいただき、
ご承諾いただけますようお願い申し上げます。

最後まで読み終わったらベルを
鳴らしてスタッフをお呼びくださいね。

**In this rulebook, we will explain the rules that everyone
entering the Cat Forest is kindly asked to follow.**

**All visitors are required to read this guide to the very end and
agree to the contents before entering.**

Once you've finished reading, please ring the bell to call a staff member.

まずは入場料についてご案内いたします。

料 金

		大人	小人（10才以下）
平 日 - Weekday -	1DAY	1,400 yen (税込 1,540yen)	900 yen (税込 990yen)
	AFTER5 (17:00~)	1,200 yen (税込 1,320yen)	700yen (税込 770 yen)
休 日 - Holiday -	1DAY	1,800 yen (税込 1,980yen)	1,200 yen (税込 1,320yen)
	AFTER5 (17:00~)	1,400 yen (税込 1,540yen)	1,000yen (税込 1,100yen)

※延長料金・時間制限はありません。

※途中外出はできませんのでご注意ください。

※年齢制限はございません。

入場の際に同意書へのサインが必要となります。

小学生以下のお子様は18歳以上の保護者の同伴が必要です。

次のページからの注意事項を必ずお子様と一緒にご確認ください。

Information about admission

Admission fee

		Adult	Children (under 10 years old)
Weekday	1DAY	1,400 yen (including tax 1,540yen)	900yen (including tax 990yen)
	AFTER5 (PM 5:00~)	1,200 yen (including tax 1,320yen)	700yen (including tax 770 yen)
Holiday	1DAY	1,800 yen (including tax 1,980yen)	1,200 yen (including tax 1,320yen)
	AFTER5 (PM 5:00~)	1,400 yen (including tax 1,540yen)	1,000 yen (including tax 1,100yen)

※ Please pay later.

※ No re-entry.

※ There is no age limit.

A signed consent form is required to enter the store.
Children of elementary school age or younger must be accompanied by a guardian aged 18 or older.
Please be sure to review the precautions on the following pages together with your child.

店内でのお約束についてご案内します。

Please check the rules in the Temari no Ouchi.

小さなお子様も含めて、ご入場される方全員でご確認ください。

はしらない。大きな声はださない。

ねこは大きな音にびっくりしてしまいます。

おみせのなかをはしたり、
大きな声はださないでくださいね。



Do not yell or run as the cat will be surprised.

ねこはおこさない。だっこしない。

ねもっているねこは、おこさないでくださいね。

だっこはできません。

なでるときは、やさしく、そーとなでましょう。

※小さなお子様猫に触れ合う時は
保護者の方の目の届く範囲でお願いします。



Do not wake up sleeping cats.

Hug is prohibited. Please gently stroke the cat.

にんげんのたべものをあげない。

ねこは、にんげんの食べものを^た食べられません。

ねこがほしがっても、
ぜったいにあげないでくださいね。



Do not give human food or drink to cats.

カメラのフラッシュはOFFにする。

カメラでのさつえいは自由^{じゆう}にしていますが、
フラッシュはねこの目^めに悪い^{わる}えいきょうがあります。
カメラのフラッシュはOFF^{オフ}にしてくださいね。



Set the camera flash to off.

ねこのかいだんとトンネルはつかわない。

ねこだけがとおることができる^{じやう}ばしょが
たくさんあります。あぶないので
ねこようのかいだん（キャットウォーク）に
のぼったり、トンネルやあなのなかには
入らないでくださいね。



Do not use cat stairs or tunnels.

その他の注意事項に関してのご案内です。



おもちゃ等のお持ち込みについて

- ご使用後のネコのおもちゃの持ち込みはご遠慮ください。
店内においてあるおもちゃで遊んであげてください。
※ 新品のおもちゃに限り、**スタッフのチェック後**にお持ち込みいただけます。
お持ち込み数は最大で**2つまで**とさせていただきます。

You can bring up to two cat toys, as long as they are new before use. When you bring it in, please ask the staff at the reception.



- **ブランケットやひざ掛け** 等のお持ち込みについては、
衛生面等を考慮して **お持ち込み不可** とさせていただきます。
コート類やお上着などにつきましても同様に衛生面の問題から、
床に敷いて猫を乗せるなどのご利用はご遠慮ください。
フロアが肌寒いと感じる場合につきましては、
空調を確認させていただきますので、スタッフへお声掛けください。

Regarding bringing in blankets, throws, etc.
It is not allowed to be brought onto the floor.





飲食物のお持ち込みについて

飲食物のお持ち込みは蓋付きのものに限り許可をしております。

Only food and drinks with lids are allowed to be brought in.



お手荷物について

お手荷物、**貴重品の管理はお客様ご自身で**十分お気を付けください。

(※お財布等の貴重品はお預かりすることができません)

コート類はクロークをご使用ください。

Please take full responsibility for your personal belongings and valuables.

We are unable to hold valuables such as wallets.

Please use the cloakroom for coats and outerwear.



※万が一、猫によって怪我をしたり衣類を傷つけられてしまった場合、**治療費・修繕費などのお支払いは致しかねます**のでご了承ください。

ただし、**簡単な応急処置はできます**のでお気軽にお申し付けください。

※ If the cats hurt you, we give a first aid.

However, we cannot bear your medical expenses.

最後までお読みいただきありがとうございます。



入場料の確認はできましたか？



店内のルールは確認できましたか？



その他の注意事項は確認できましたか？

それでは、ベルを鳴らして
スタッフをお呼びください。

When you have finished reading,
ring the bell and read the staff.

※お店の状況により少しお待ちいただく
場合がございますのでご了承ください。



ネコたちとの時間を、心ゆくまで
お楽しみくださいませ。

- ① 受付後、フロアのスタッフがお席までご案内いたします。
- ② お席の足元にはお荷物ボックスがございます。ご自由にお使いください。
- ③ どうぞご自由に歩きまわってのネコたちとの空間をお楽しみください。
- ④ お会計はお帰りの際に QR コード付きの席番号札を受付レジにてお渡しください。

おまけページもあるよ

おまけページ

ネコたちの人気者になれる
とっておきのアイテム

🐾 ネコのおやつ どちらも個数限定ですのでお早めどうぞ♪



【スペシャルおやつ】 340円 (税込374円)

ネコたちがとっても食いつく♪
みんな大好き鶏のささみです。

※首輪をしている子には与えないようお願いします。

【ネコのおやつ】 280円 (税込308円)

食いしん坊万歳♪

カリカリと音を鳴らして食べる姿は必見です！

※首輪をしている子にもあげることができます。



chicken breast strip of a cat snack is being sold. 【374yen】

The snack of a cat with a crisp texture. 【308yen】

🐾 探してみよう！隠れネコ

店内の中央にある建物（ツリーハウス）
の壁面に石がたくさん埋め込まれて
いるのですが、実は猫型石が5つ隠れて
います。全部見つけられれば幸せが
訪れるかも…。探してみてくださいね。

Five stones shaped like a cat are hidden
in a wall in a tree house.

Can you find those?

